

**ДОГОВОР ЗА СОРАБОТКА**

**КООПЕРАТИВА  
РЕВИЗИЈА НА УСПЕШНОСТ  
РОДОВА ЕДНАКВОСТ И ЗАЈАКНУВАЊЕ НА ЖЕНИТЕ ОД РУРАЛНИТЕ  
ПОДРАЧЈА ПРЕКУ НИВНА ИНКЛУЗИЈА НА ПАЗАРОТ НА ТРУД**

**ДОГОВОРЕНА ПОМЕЃУ ПРЕТСТАВНИЦИТЕ НА**

**ДРЖАВНИОТ ЗАВОД ЗА РЕВИЗИЈА НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА**

**и**

**ВРХОВНАТА РЕВИЗОРСКА ИНСТИТУЦИЈА НА АЛБАНИЈА**

**и**

**НАЦИОНАЛНАТА КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РЕВИЗИЈА НА КОСОВО**

Скопје, март 2023 година

## Вовед

Овој Договор за соработка е склучен помеѓу претставниците од следните Врховни Ревизорски Институции:

Државниот завод за ревизија на Република Северна Македонија,  
Врховната ревизорска институција на Албанија, и  
Национална канцеларија за ревизија на Косово.

Во понатамошниот текст како „договорни страни“.

## Општи принципи

Овој Договорот се заснова на законската регулатива со кои е регулирано работењето на врховите ревизорски институции потписници на овој Договорот и на ИНТОСАИ професионалните објави.

Содржината и структурата на Договорот се во согласност со INTOSAI GUID 9000.

Предлог темата за ревизија на успешност е директно поврзана со целите на Агендата за одржлив развој 2030 на Обединети нации. Агендата 2030 обезбедува универзална рамка за зајакнување на колективната акција кон заедничките цели и предизвици за заеднички просперитет и исполнување на нашите меѓугенерациски одговорности, кои можат да се постигнат само преку колаборативни партнерства во кое ќе бидат вклучени сите земји и сите засегнати страни. Родовата еднаквост е една од централните теми во Агендата за одржлив развој 2030. Имено, се потенцира дека „остварувањето родова еднаквост и зајакнувањето на жените и девојките ќе даде важен придонес во сите цели и задачи“, се инсистира на системско вклучување на родовата перспективата во целокупната имплементација.

И покрај тоа што родовата еднаквост се третира како хоризонтално прашање што треба да биде адресирано при остварувањето на Целите генерално, предвидена е и засебна цел - 5, која е специфично насочена кон родовата еднаквост. Оваа цел се стреми кон зајакнување на жените и девојчињата и остварување на нивниот целосен потенцијал, што неизбежно подразбира елиминација на сите форми на дискриминација врз основа на пол и родово базирано насилство. Дополнително, целта 5 настојува да овозможи унапредување на сексуалното и репродуктивно здравје на жените и девојките, признавање на неплатената домашна работа и еднаков пристап до ресурси, како и еднакво учество со мажите во политичкиот, економскиот и во јавниот живот.



член 1  
Назив на ревизија

Договорните страни се согласија да спроведат паралелна ревизија „Родова еднаквост и зајакнување на жените од руралните подрачја преку нивна инклузија на пазарот на труд“.

член 2  
Предмет на ревизија

Договорните страни се согласија да извршат ревизија на родова еднаквост на жените од руралните подрачја преку нивна инклузија на пазарот на труд со цел да се утврди дали се развиени политики и мерки за вклучување на жените на пазарот на труд во руралните подрачја.

Ревизијата ќе вклучи развиени политики и мерки за вклучување на жените на пазарот на труд во руралните подрачја. Опсегот може да варира во зависност од мандатот на поединечните Врховни Ревизорски Институции.

член 3  
Вид на ревизија

Соработката помеѓу договорните страни ќе има форма на паралелна ревизија. По завршување на ревизијата, секоја договорна страна ќе подготви национален ревизорски извештај. Договорните страни ќе ги разменат текстовите на националните ревизорски извештаи во согласност со соодветните законски одредби кои ја регулираат нивната работа. Националните извештаи надополнети со кратки резимеа од истите, ќе послужат како основа за изработка на конечниот заеднички ревизорски извештај за резултатот од ревизијата.

Резултатите од ревизијата се презентираат во Заеднички ревизорски извештај. Националните ревизорски тимови на Врховните Ревизорски Институции, учеснички ги вршат националните ревизии.

Ревизијата ќе се фокусира на проверка/одредување на ефикасноста и ефективноста на политиките и мерките за вклучување/инклузија на жените на пазарот на труд во руралните подрачја, односно “Дали се развиени политики и мерки за вклучување на жените на пазарот на труд во руралните подрачја?”.

#### член 4

#### Природа на ревизијата

Природата на ревизијата ќе биде ревизија на успешност, дефинирана согласно ревизорските стандарди на ИНТОСАИ.

#### член 5

#### Цел(и) на ревизијата

Целта на ревизијата е да се оцени ефикасноста на мерките за вклучување на жените на пазарот на труд во руралните подрачја и тоа преку одговор на поставените прелиминарни прашања/области на ревизијата дефинирани во пред-студијата. Ревизијата ќе даде препораки, со цел подобрување на состојбите во областа предмет на ревизија.

#### член 6

#### Ревизорски период

Ревизијата ќе го опфати периодот 2019 – 2023 година и покрај фактот што определени состојби можат да бидат опфатени и пред периодот со цел добивање на податоци за вршење на компаративна анализа, анализа на определени состојби (приходи, расходи, нивната структура, капитални инвестиции итн.).

#### член 7

#### Методологија

Ревизијата ќе се спроведе во согласност со рамката на професионални изјави на ИНТОСАИ, особено со:

- Упатство на INTOSAI, GUID 9000 Кооперативни ревизии помеѓу ВРИ,
- ISSAI 300 – Принципи за ревизија на успешност;
- ISSAI 3000 - Стандарди за ревизија на успешност, и
- Национални стандарди или упатства за ревизии.



член 8  
Опфат на ревизија

Договорните страни кои соработуваат ќе спроведат национални ревизии до степен што е во согласност со целите дефинирани во член 5 од овој документ и според плановите и програмите за ревизија на Врховните Ревизорски Институции – учеснички.

Договорните страни кои соработуваат може да одлучат:

- Да се ограничи опфатот на ревизија претставен во програма за ревизија, поради посебни околности,
- Да се прошири опфатот на ревизијата на национално ниво.

член 9  
Координатор за ревизија

Државниот завод за ревизија на Република Северна Македонија е ревизорски координатор, одговорен и за составувањето на Заедничкиот ревизорски извештај.

член 10  
Ревизорски тимови

За целите на оваа соработка, ќе се формира тим на експерти, составен од следните претставници на договорните страни кои соработуваат:

Државен завод за ревизија на Република Северна Македонија, координатор на проектот:

- Г-ѓа Татјана Димитровска, помошник главен ревизор
- Г. Гораст Николоски, помошник на раководителот на ревизија, раководител на тим
- Г-ѓа Сања Гоцева, виш ревизор, член на тим.

Врховната ревизорска институција на Албанија:

- Г. Алфред Зулфи, Директор на секторот за ревизија на успешност
- Г-ѓа. Ермира Војка, Виш ревизор, Раководител на тим
- Г-ѓа. Арминда Буши, Виш ревизор, член на тим
- Г-ѓа. Јорида Жегу, ревизор, член на тим.

Националната канцеларија за ревизија на Косово:

- Г-ѓа. Мирвете Гаши, помошник на главниот државен ревизор
- Г-ѓа. Ариана Ѓонбалај, директор на секторот за ревизија на успешност
- Г-ѓа. Ардиана Мифтари, раководител на тим
- Г-ѓа Јифете Османи, член на тим
- Г-ѓа Арлинда Мустафа, член на тим.

#### член 11

##### Временски распоред

- март 2023 година – координаторот на ревизија ќе одржи подготвителен состанок за ревизијата;
- март 2023 година – почеток на националните ревизии;
- март - декември 2023 година – работни состаноци за фазата на планирање, извршување и известување
- јануари 2024 - финализирани националните извештаи и кратки резимеа доставени до координаторот за ревизија;
- февруари - март 2024 година – Заеднички ревизорски извештај е развиен и договорен помеѓу договорните страни;
- април 2024 година - Објавен заеднички ревизорски извештај.

#### член 12

##### Споделување информации

Размената на информации поврзани со ревизијата, помеѓу договорните страни, вклучувајќи ги идните состаноци и консултации ќе се врши на состаноците на тимот на експерти и/или преку електронска кореспонденција.

#### Член 13

##### Доверливост

Сите ревизори треба да ја почитуваат доверливоста на информациите стекнати за време на вршење на професионалните услуги и не треба да користат или да обелоденат било како информации без соодветно и специфично овластување, освен ако има законско и професионално право или должност за обелоденување.



член 14  
Јазик на соработка

Сите документи кои произлегуваат од оваа соработка ќе бидат подготвени на англиски јазик.

Член 15  
Известување до националните институции

Договорните страни ќе имаат слобода да одлучат дали и во која форма ќе го презентираат резултатот од паралелната ревизија на соодветните национални институции.

Член 16  
Трошоци за ревизија

Агенцијата на Обединетите нации за родова еднаквост и зајакнување на жените (UN Women) ќе обезбеди поддршка на потписниците на Договорот во спроведувањето на договорените проектни активности:

- организирање на настан за потпишување на договорот,
- организирање на најмалку три состаноци помеѓу ВРИ за време на спроведувањето на паралелната ревизија, вклучувајќи ги патните, дневните и трошоци за сместување за делегациите на Врховните ревизорските институции,
- организирање на дополнителни онлајн состаноци,
- услуги за превод и толкување за потребите на ревизиите,
- ангажирање на меѓународни експерти во областа и
- дизајнирање и печатење (публикување) на заедничкиот ревизорски извештај.

Член 17  
Буџет

Потписниците на Договорот се согласуваат да не се донесе заеднички буџет за паралелна ревизија. Буџетот на ревизијата и другите потребни ресурси за спроведување на ревизијата ќе ги определи секој потписник на овој Договор за соработка.

**Член 18**  
**Разрешување на несогласувања**

Сите несогласувања кои произлегуваат од толкувањето на овој договор за соработка ќе се разрешуваат од страна на договорните страни преку консултации.

**Член 19**  
**Измени или дополнувања на договорот**

Во случај некоја од договорните страни да има намера да го измени или дополни овој Договор, другите потписници мора да бидат известени за тоа. Сите измени ќе бидат координирани и регулирани со анекс на Договорот.

**Член 20**  
**Завршни одредби**

Овој Договор стапува на сила со денот на неговото потпишување.  
Овој Договор е потпишан во три идентични примероци на македонски, албански и англиски јазик, со подеднакво идентичен текст. Во случај на несогласување во врска со одредбите од договорот за соработка, англиската верзија ќе биде обврзувачка.

Скопје, 03. Март 2023



Државен завод за ревизија на Република  
Северна Македонија

Претставен од

М-р Максим Ацевски

Главен државен ревизор

Број:

Датум: 03.03.2023



ДРЖАВЕН ЗАВОД ЗА РЕВИЗИЈА  
ENTI SHTETËROR I REVIZIONIT  
STATE AUDIT OFFICE

Врховна ревизорска институција на Албанија

Претставен од

Валбона Гаца

Генерален секретар

Број:

Датум: 03.03.2023

Национална канцеларија за ревизија на Косово

Претставен од

Влора Спаница

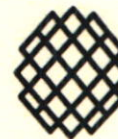
Главен државен ревизор

Број: 294/07

Датум: 03.03.2023



ВРХОВНА РЕВИЗОРСКА  
ИНСТИТУЦИЈА



**ZKA**

ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT  
NACIONALNA KANCELARIJA REVIZIJE  
NATIONAL AUDIT OFFICE